

**КГУ**  
**«ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №57»**  
**Управление образования города Алматы**  
**Жетысуского района**

**Ткачук Кира и Пак Элина**  
**9 класс**

**Тема: «Этнолингвистическая природа народных космонимов в русском и тюркских языках»**

**Направление: Исторические памятники Казахстана и перспективные туристические маршруты**

**Секция: языкознание**

**Научный руководитель:** Кандидат педагогических наук,  
доцент Института Педагогики  
и психологии КазНПУ им. Абая  
Лебедева Л. А.

**Руководитель:** учитель русского языка  
и литературы Атаман И.В.

Алматы, 2022 г.

## Оглавление

<i>Отзыв</i> .....	3
<i>Рецензия</i> .....	4
<i>Абстракт</i> .....	5
<i>Введение</i> .....	10
<i>Глава 1. Этнолингвистика как новый аспект языкознания</i> .....	13
<i>Глава 2. Общая характеристика космонимов в лексико-семантическом аспекте</i> .....	21
2.1 <i>Классификация космонимов, их этимология и семантика</i> .....	21
2.1.1 <i>Мир людей</i> .....	24
2.1.3 <i>Артефакты:</i> .....	25
2.1.4 <i>Мир животных:</i> .....	25
<i>Глава 3. Этнолингвистический анализ космонимов в разносистемных языках</i> .....	26
3.1 <i>Космонимы в славянском языке</i> .....	31
3.2 <i>Космонимы в тюркских языках</i> .....	35
3.3 <i>Основные сведения о генетической классификации языков</i> .....	38
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	41
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	43
<i>Приложение № 1</i> .....	44
«Материалы по русской народной астрономии» .....	44
<i>Приложение № 2</i> .....	48
Словарь древнетюркских и праславянских слов.....	48
<i>Приложение № 3</i> .....	52
Древнерусские слова в древнетюркских и в нетюркских языках.....	52

ОТЗЫВ

научного руководителя на проектную работу  
учениц 9 «Г» класса  
**Ткачук Киры и Пак Элины**

Тема научного проекта: **«Этнолингвистическая природа народных космонимов в русском и тюркских языках»**

Проект состоит из введения, четырех глав, заключения и списка используемой литературы. В процессе работы была поставлена и реализована цель: исследовать происхождение названий созвездий в русском и тюркских языках.

Ученицы дали развёрнутое описание того, что представляет собой этнолингвистический подход к изучению космических объектов. Чётко и ясно изложены понятия «астронимы» и «космонимы», указаны общие и различные черты в их этимологии. В работе перечислены виды космонимов, даны их семантические и этимологические характеристики. Подробно рассмотрена семантика народных космонимов, данная во всех трёх языках. В исследовательском проекте чётко определена этимология основных созвездий и доказано, что многие названия в русском, казахском и других тюркских языках имеют единое происхождение. В таблицах широко представлены сведения, подтверждающие связь названий звёздных скоплений с античной мифологией, а также с народными трудовыми традициями и отражением их в обычаях, приметах, праздниках, устном народном творчестве. Иллюстративный материал подобран в соответствии с содержанием каждой части.

В ходе исследования девочки показали себя, как ученицы, понимающие принцип работы с научной литературой. Материал изложен грамотно и логично, структура полностью соответствует требованиям. Продемонстрирована способность приобретать новые знания и свободное владение предметом проектной деятельности. Практическая ценность данного исследования заключается в том, что собранный материал можно будет использовать во внеклассной работе и краеведению.

Научная работа полностью отвечает предъявленным требованиям.

Считаю, что исследовательская работа Ткачук Киры и Пак Элины «Этнолингвистическая природа народных космонимов в русском и тюркских языках» достойна представления в конкурсе научных проектов.

И. О. директора:

Руководитель проекта:



Миляченко Л.Е.

Атаман И.В.

**РЕЦЕНЗИЯ**  
на научный проект  
«Этнолингвистическая природа народных космонимов в русском  
и тюркских языках»  
учениц 9 класса КГУ «Общеобразовательной школы № 57»  
Жетысууского района г.Алматы  
Ткачук Киры и Пак Элины

*Актуальность.* Выбранная тема является актуальной, так как представленное исследование носит сопоставительный характер, что особенно ценно и актуально в условиях русско-казахского билингвизма.

В работе рассмотрены космонимы русского и казахского языков. Исследование основано на предположении о том, что с точки зрения этнолингвистики и этимологии все древние космонимы являются межнациональными и интернациональными языковыми единицами.

На основе анализа выявлены черты сходства и различия. Авторами изучены литературные источники и научные статьи по рассматриваемой проблеме, а также многочисленные интернет-источники.

*Творческий подход* авторов проявляется в выборе самой темы, ее интерпретации. Идея сопоставления неродственных языков в происхождении и употреблении космонимов является оригинальной и недостаточно исследованной. Кроме того, это усиливает межпредметную связь исследуемой темы, что ценно в обучении современных школьников.

Следует отметить и своеобразный подход к решению изучаемой проблемы – его интерпретация в лингвокультурологическом аспекте. Это значительно расширило границы исследуемого языкового явления.

*Практическая значимость* заключается в возможности использования материалов и результатов исследования в качестве дополнительного материала на внеурочных занятиях.

Итоговые выводы авторов соответствуют фактическим результатам работы.

Требования к оформлению работы соблюдены. Проект соответствует предъявляемым требованиям к творческим научным работам учащихся.

Авторы заслуживают положительной оценки.

К.п.н., доцент  
Института Педагогики и психологии  
КазНПУ имени Абая



Д.А. Лебедева

## *Абстракт*

*Тема проекта: «Этнолингвистическая природа народных космонимов в русском и тюркских языках»*

Звёздное пространство всегда манило людей и было объектом пристального внимания людей со времён возникновения цивилизации. Известно, что древние египтяне, китайцы и греки проводили исследования ночного небосвода. В астральных наименованиях отобразилась многовековая история понимания человеком небесных тайн. Названия созвездий, скоплений звёзд, галактик и других различных объектов Вселенной – это космонимы, которые «привязаны» к межзвёздному пространству и являются своего рода «небесной топонимией». Анализируя сохранившиеся в письменных и устных источниках русские и тюркские народные наименования астральных объектов, которые были даны ещё в древности, мы обратили внимание на их тождественные черты, связанные не только подсказанным «внутренним образом» или контактами народов, разговаривающих на разных языках, но и наличие общего «генетического кода», унаследованного от единого праязыка-основы, из которого впоследствии произошли языки различных генетических семей, групп, ветвей. Мы считаем, что с точки зрения этнолингвистики и этимологии все древние космонимы по своему положению являются межнациональными и интернациональными языковыми единицами.

Исследуя народные космонимы, которые есть в русском, казахском и тюркских языках, с точки зрения этнолингвистики, мы поставили **цель:** выявить и доказать их генетическую и этимологическую связь с праязыком.

Для этого необходимо решить ряд **задач:**

- узнать, что такое космонимы и астронимы;
- составить «синонимические гнёзда» славянских и тюркских космонимов;
- провести параллель между лексико-грамматическим образованием форм праславянских и древнетюркских слов и космонимов;

- доказать генетическое единство этимологии русских и тюркских космонимов с праязыком;
- показать своеобразие использования космонимов и астронимов в памятниках славянской и тюркской литературы и культуры.

**Объектом исследования** стали космонимы из 2 языковых семей: индоевропейской и алтайской (на материале словарей праславянского и древнетюркского языков, художественной литературы и народного творчества)

**Предмет исследования:** лингвистический анализ структурно-семантических, лингвокультурологических характеристик общеупотребительных слов и космонимов праславянского и древнетюркского языков.

**Методы исследования:**

- поиск и отбор материалов в Интернете, библиотеках;
- составление каталога космонимов;
- анкетирование и беседа; анализ; наблюдение; сравнение; вывод.

**Практическая значимость**

Так как данная работа углубляет сложившееся ранее представление о семантике и этимологии русских и тюркских космонимов, материалы данной работы можно использовать на профильных курсах по русскому языку и литературе, казахскому языку и литературе, а также краеведению.

**Актуальность исследования** определяется,

значимостью выявления системы взаимовлияния славянских и тюркских языков в сфере наименований космических объектов, а с другой – недостаточной изученностью процессов в историко-лингвистическом, лингвокультурологическом и этнолингвистическом планах.

**Гипотеза:**

Мы считаем, что все старинные названия космонимов разных народов имеют единое генетическое происхождение - от одного праязыка-основы.

## **Abstract**

Project theme: "Ethnolinguistic nature of folk cosmonyms in Russian and Turkic languages"

Analyzing the Russian and Turkic folk names of cosmic objects preserved in written and oral sources, we drew attention to their identical features, connected not only prompted by "internal" or contacts of peoples that spoke different languages, but also the presence of general "Genetic code", inherited from a single-linguistic-lizard, from which the languages of different genetic families, groups, and branches later occurred. We believe that from the point of view of ethnolinguistics and etymology, all ancient cosmonyms are interethnic and international.

Analyzing folk cosmonyms in Russian, Kazakh and Turkic languages, in the ethnolinguistic aspect, we set the goal:

Find and prove their genetic and etymological connection with the title.

In this regard, there is a need to solve the following problems:

- find out what cosmonyms and astronome are;
- compose the "synonymous nests" of the Slavic and Turkic cosmony;
- compare the lexical and grammatical models of the formation of Pre-Slavic and ancient Turkic words and cosmonyms; prove the genetic unity of the etymology of Russian and Turkic cosmonyms with a title.

Practical significance

Since this work deepens the previously established idea of the semantics and etymology of Russian and Turkic cosmonyms, the materials of this work can be used in specialized courses in the Russian language and literature, the Kazakh language and literature, as well as local history. The relevance of the study is determined, on the one hand, the importance of a systematic description of the processes of interaction between Slavic and Turkic languages in the field of toponymy, and on the other hand, insufficient knowledge of these processes in the historical, linguistic, linguoculturological and ethnolinguistic aspects.

Hypothesis:

Our working hypothesis was the assumption that all the ancient names of cosmonyms of different peoples have a single genetic origin - from one basic language. This work is based on the integration of the following educational disciplines: Russian language and literature, Kazakh language, computer science. Therefore, the results of the study can be used not only in lessons as an entertaining material, but also after-hours classes.

## Абстракт

Жоба тақырыбы: *«Орыс және түркі тілдеріндегі халық космонимдерінің этнолингвистикалық табиғаты»*

Өркениет пайда болғаннан бері жұлдызды аспан әрқашан адамдардың назарында болды. Ежелгі мысырлықтар, қытайлар, гректер түнгі аспанды зерттеу жүргізгені белгілі [Кононович: 1] Ғарыштық атаулар адамның аспан құпияларын тануының көп ғасырлық тарихын көрсетті. Шокжұлдыздардың, жұлдыздар шоғырларының, галактикалардың және Әлемнің басқа да әртүрлі объектілерінің атаулары жұлдызаралық кеңістікке «байланған» және «аспан топонимикасының» бір түрі болып табылатын космонимдер болып табылады. Жазбаша және ауызша деректерде сақталған, көне дәуірде берілген ғарыш объектілерінің орыс және түркі халықтық атауларын талдай отырып, біз олардың тек түрткі «ішкі бейнесімен» немесе әртүрлі тілдерде сөйлейтін халықтардың байланысымен байланыстырылған ұқсас белгілеріне назар аудардық. әр түрлі генетикалық отбасылардың, топтардың, тармақтардың тілдері кейіннен пайда болған бір ата-аналық тіл базасынан мұраланған жалпы «генетикалық кодтың» болуымен. Этнолингвистика және этимология тұрғысынан барлық көне космонимдер трансұлттық және халықаралық деп есептейміз. Орыс, қазақ және түркі тілдеріндегі халықтық космонимдерді этнолингвистикалық аспектіде талдай отырып, біз олардың ана тілімен генетикалық және этимологиялық байланысын тауып, дәлелдеу.

Осыған байланысты келесі міндеттерді шешу қажет **болады:**

- космонимдер мен астронимдердің не екенін білу;
- славян және түркі космонимдерінің «синонимдік ұяларын» жасау;
- протославян және көне түркі сөздері мен космонимдерінің жасалуының лексика-грамматикалық үлгілерін салыстыру;
- орыс және түркі космонимдерінің ана тілімен этимологиясының генетикалық бірлігін дәлелдеу;

- славян және түркі әдебиеті мен мәдениеті ескерткіштеріндегі космонимдер мен астронимдердің қолданылу ерекшелігін көрсету.

Зерттеу нысаны ретінде 2 тіл семьясынан космонимдер алынды: үндіеуропалық және алтайлық (протославян және көне түркі тілдерінің сөздіктері, көркем әдебиет және халық шығармашылығы негізінде)

Протославян және көне түркі тілдеріндегі космонимдер мен жиі қолданылатын сөздердің нақты құрылымдық-семантикалық, лингвомәдениеттанулық сипаттамаларына лингвистикалық талдау жасау зерттеу пәні болып табылады.

### **Зерттеу әдістері:**

- интернеттен, кітапханалардан материалдарды іздеу және таңдау;
- протославян және көне түркі тілдерінің космонимдерінің каталогын құрастыру;
- сұрақ қою және әңгімелесу;
- талдау; бақылау; салыстыру; қорытынды.

### **Практикалық маңызы**

Бұл еңбек орыс және түркі космонимдерінің семантикасы мен этимологиясы туралы бұрын қалыптасқан түсініктерді тереңдете түсетіндіктен, бұл жұмыстың материалдарын орыс тілі мен әдебиеті, қазақ тілі мен әдебиеті, сондай-ақ өлкетану пәндерінің мамандандырылған курстарында пайдалануға болады.

Зерттеудің өзектілігі анықталады, бір жағынан, топонимика саласындағы славян және түркі тілдерінің өзара әрекеттесу процестерін жүйелі түрде сипаттаудың маңыздылығы, екінші жағынан, бұл процестердің тарихи-лингвистикалық, лингвомәдениеттану және этнолингвистикалық аспектілердегі жеткіліксіз білімі.

### **Гипотеза:**

Біздің жұмыс гипотезамыз әр түрлі халықтардың космонимдерінің барлық ежелгі атауларының бір генетикалық шығу тегі – бір ата-аналық тіл-базадан болады деген болжам болды.

## Введение

Космические просторы... Сколько вселенских тайн заключено в этих словах! Загадочная бесконечность, о которой мы многого до сих пор не



знаем. Древние люди, жившие несколько тысячелетий назад, как и мы устремляли свой взгляд в таинственную даль, пытались узнать, из чего сотворён мир, Вселенная. Россыпи звёзд, соединяясь таинственным образом, рисовали космические картины созвездий, глядя на которые, люди придумывали легенды и сказки, приписывая звёздам то, чего у них нет, и поклонялись небесным огням как божествам, именами которых были названы планеты и созвездия. К слову, русское слово «звезда» как раз и означает «поставленный свет». [1] Пролетают столетия, одно поколение сменяется другим, народы возникают, покоряют друг друга или тесно сотрудничают, общаются на разных языках, по-своему именуя одни и те же космические объекты: мерцающие звёзды, причудливые созвездия, сияющие планеты. В силу своего воображения, люди придумывали названия тем далёким огонькам, которые хоть немного напоминали земные образы. Так труженики-земледельцы перенесли различные предметы быта: весы, ковш даже лапоть; скотоводы же отправили пастись на небесные луга табуны лошадей; охотники видели не только своего звёздного собрата - Стрельца, но и животных. Медведи, Заяц, Лев, Волк тоже скрывались от тонкой небесной стрелы Ориона. Вот так и появилась астрономия - наука о звёздах. Но этого нельзя сказать об астронимике (космонимике) — науке, изучающей названия небесных тел. Из-за своей «молодости» эта отрасль языкознания ещё не получила общепринятого обозначения, поэтому учёные называют её по-разному: космонимикой или астронимикой. В «Словаре русской ономастической терминологии» Н. В. Подольской [2] написано: «Астронимика — наука о собственных именах

отдельных, «точечных» космических объектов: звёзд, планет, комет, астероидов: Солнце, Земля и т.д. «Космонимика — наука о названиях зон, скоплений небесных тел (галактики, туманности, звёздные системы, созвездия). Их собственные имена обозначаются термином космонимы, а совокупность космонимов называется космонимией» [3]. В своём проекте мы будем использовать оба термина, исходя из их семантики. Астронимы - от греч. Astra- «звезда» - следовательно, когда речь будет идти о единичном объекте: звезде, планете, астероиде - то уместнее применить данное понятие. Космоним - от греч. Космос - «украшение, наряд, порядок, мир». И действительно, замысловатые картины созвездий, фантазмагорические туманности украшали не только астрономические атласы и карты, но и главную летопись народа, отражённую в зеркале сказок, легенд, преданий и мифов. Космонимы и астронимы — это не набор «случайных» наименований звёзд и созвездий, а голос народа, эхом ворвавшийся в историю всего человечества, став ярким примером свидетельства минувшего, которое даёт нам представление о древнем человеке, способному по звёздному небу ориентироваться в пространстве и времени. Удивительно, что известные всем названия небесных тел, живя в настоящем, всё же свидетельствуют о прошлом: о той далёкой эпохе и возможном месте своего возникновения. К сожалению, сегодня мы не можем однозначно сказать, почему эти «молчаливые» созвездия так названы: или их исторический смысл не совсем ясен современному человеку (звезда Альдебаран) или известен лишь, с одной стороны, (созвездие Орион). Но если разгадать причину появления этих



наименований, подобрать ключик к двери в мировую сокровищницу знаний, то они поведают нам удивительные истории. Разгадать их секрет, расшифровать языковой код названий — увлекательная и

хитроумная головоломка. И помогли нам в этом такие академики в области

астральной ономастики как Ю. Карпенко, Н. Максютова, М. Э. Рут, М. В. Никонов, которые, занимаясь вопросами данного раздела языкознания – космологии, считали детальное исследование космонимов и астронимов целесообразным, бесценным источником дальнейших открытий, способных перевернуть весь научный мир. Но, как показывает современная библиография статей по данным темам, эта область ещё недостаточно освещена ни в русском, ни в казахском, ни в любом другом языкознании. В нашей работе рассматривается этнолингвистическая основа космонимов, вошедших в лексику русского языка и тюркских народов. Так при историко-этимологическом анализе их языкового состава первоначально были выделены народные космонимы-названия созвездий, сохранивших свои наименования с древних времён, а затем общеупотребительные слова, исторически и генетически относящиеся к общему праязыку, послужившему появлению двух лингвистических полимеров: древнеславянскому и древнетюркскому языкам, которые, по данным мировой лингвистики, НЕ принадлежат к одной ветви индоевропейских языков! И потому особая



значимость данных языковых единиц заключается в том, что в классической русской космологии и тюркской языковой картине мира ономастическое пространство представлено по-разному. Многовековая традиционная точка зрения лингвистов на различия в наименованиях созвездий в разных языках мира, к сожалению, не дала им возможность убедиться в ошибочности своих взглядов. Только пристальное внимание к народным космонимам, сохранившимся в диалектах, произведениях устного народного творчества, в мифах и словарях, а также технические возможности доступа и анализа всего накопленного языкового материала позволили увидеть не только различие, но и совпадения в семантике, орфоэпии и морфологии разных языков. Несомненно, что описание и объяснение этой специфики особенно важно для развития межкультурных связей.



- **Вильгельм фон Гумбольдт** «Человек и есть существо, обладающее Языком - системой, возникший из излучения божественной мысли, как жизнеспособный организм»
- **Лео Вайсгербер** **Теория картины мира** «Картина мира — сложная триединая целостность, в которой мировоззрение, мировосприятие и мироощущение, специфические для данной эпохи, этноса или субкультуры.
- **Э. Сепир** Язык является коммуникативным процессом в чистом виде в каждом известном нам обществе.
- **Б.Л. Уорф** **Гипотеза языковой относительности**- В языке и в культуре концентрируется исторический опыт их носителей, чаще не совпадающий с носителями других языков.



владеют». Различия в философии и духовной жизни стоят в неосознаваемой зависимости от классификации, которую осуществляет язык нации, получивший его от общего божественного Языка". [6] В древние эпохи при отсутствии

письменности язык был «единственным произведением интеллектуальной творческой силы», следовательно, «каждый язык наследует свой материал из недоступных нам периодов доистории».

Впервые в русском языкознании логико-грамматическая точка зрения на язык была выражена профессором Харьковского университета И.С. Рижским в книге «Введение в круг словесности» (1806): «Слова – это знаки наших мыслей, а всё, что принадлежит нашим мыслям, должно быть в наших словах». Новый ракурс для развития этнолингвистических идей был дан структурной теорией лингвистики, возникшей в начале XX века, созданной Ф. де Соссюром (1857-1913), который сформулировал следующий принцип: «Обычаи нации отражены в своём языке, а с другой стороны, в значительной степени именно язык формирует нацию ». [7] Американские ученые Ф. Боас, Э. Сепир, Б. Уорф, которые, изучая индейские языки в начале 20-го века, полагали, что «человеческое знание мира полностью определено языком: даже сходные физические явления позволяют создать сходную картину вселенной только при сходстве или, по крайней мере, при соотносительности языковых систем. Таким образом, люди, говорящие на различных по грамматическому строю языках, видят мир совершенно по-разному». [8] Однако в 1929 году немецкий филолог и переводчик, специалист по кельтским языкам, основоположник структурной семантики и теории языковой картины мира профессор И.Л. Вайсгербер опровергает

теоретические высказывания американских лингвистов: «В родном языке заложена сила («энергейя»), которая самым существенным образом воздействует на человеческое сознание во всех сферах духовной культуры – в том числе и в области науки.» Удивительно, что ещё в 1927 году другой немецкий учёный-исследователь, М.Хайдеггер, изучая мифологию разных стран и апокрифы - сказания, изъятые из канонической Библии, показал триединство сути природы человека: «Божественность есть ум и слово» [9, стр.24]. В фундаментальном труде «Бытие и Время» - есть другие переводы названия Sein - «существование или суть», Zeit - «Бог или время» немецкий философ Мартин Хайдеггер изложил учение о Бытии как об основополагающей стихии мироздания: «Картина зарождения жизни - объединение в человеке всего сущего в божественное целое, это детство мира и детство человека. Причём, первоначально человек не особенно вычленяет себя из окружающего мира, а пребывает в сфере некоего «первосознания», или внутри открытости, (?) разомкнутости (Erschlossenheit)» [9] Эта статья сразу привлекла к себе внимание тем, что после многих слов в скобках стояли вопросительные знаки: переводчик не



мог по смыслу точно подобрать слово, близкое к оригиналу, поэтому многие он просто выделял курсивом или жирным шрифтом. Один фрагмент показался очень интересным: «Ужас открывает человеку мир как бытие-в-мире. Мир в своей мировости также дан как некая предметность или целостная инструментальность (Zeug-ganzheit). Нацеленный на подручное, человек видит вещь как предмет или инструмент (zeug). Будучи ограниченным имеющимся и отдаляясь в какое-либо место, инструменты составляют местность.»

В переводном словаре синонимов мы нашли другие толкования данных слов: zeug – это материал, пространство, производить на свет, свидетельствуй; Zeug-ganzheit - прочная, цельная, целостная ткань, полотно. В каком первоисточнике есть эти слова или их аналоги? Соединяем всё по цепочке:



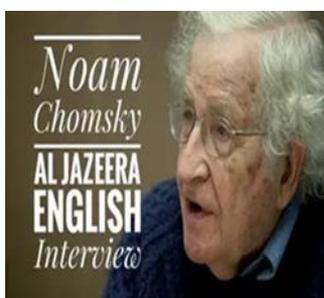
«Ужас» - вселенского масштаба - ХАОС, «мир и бытие в мире» - космических пространств, - ВСЕЛЕННАЯ, «мир в мировости» - дан как «предметность» ЖИЗНЬ и БЫТИЕ, и «целостная инструментальность» - ГАРМОНИЯ ПРИРОДЫ. «Подручное, вещь,

инструмент» - ВСЁ, что окружает человека имеет ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ, СМЫСЛ, ЯЗЫК. «Будучи ограниченным имеющимся» и «отдаляясь в какое-либо место», «инструменты составляют местность». Человек переносится из этого страшного тёмного места куда-то вниз, но с собой берёт ИНСТРУМЕНТЫ - ЯЗЫК, который в разных местах образуют языковую семью. Так перед нами возникла картина из мифов о сотворении жизни и человека, о знаниях и языке. Из самого поднебесья струится благодатный вселенский источник света и тепла, а мириады звёзд, словно подмигивая нам, зовут к себе в космические дали, туда, где когда-то находился и сам человек, точнее его энергетическая оболочка, а генетическая память подсказывает, что мы действительно были там: дежа вю, чувство восторга при полёте во время сна или грусть, какая-то непонятная тоска, сжимающая сердце любого при взгляде на звёздную высь, словно об утерянном рае, – всё это разве не доказательства?! Да, подтверждение можно найти во всех мифологиях мира.



Именно там, на краю Вселенной, переливающейся спиралями звёздных орбит гигантских светящихся шариков-планет, удалённых от Земли на миллионы световых лет, пребывали боги, по своему усмотрению распоряжаясь жизнью

людовой, согласно славянской мифологии, одаривая всех хорошей «долей», т.е. счастьем, или «недолей», бедой. А сами созвездия — это не просто украшение космической тверди, а своего рода астрологический оракул, предсказывающий людям о хороших или плохих событиях, которые могут произойти в ближайшее время. Удивительно, что исследование звёзд позволило современной науке приоткрыть секретные занавеси тончайшего мира, понять тесную, неразрывную энергетическую взаимосвязь человека и Космоса, осознать, что сказанное и даже не произнесённое вслух слово способно как созидать, если оно доброе, так и разрушать, если оно злое. Мы не просто частицы Вселенной, а её дети, которые в момент рождения получают «с искрой Творца» одновременно способность видеть, слышать, чувствовать, говорить на любом языке и понимать все тайны мироздания. Так сказано во всех мифологиях и мировых религиях, где в самом начале излагается история сотворения Вселенной, Земли, звёзд и человека. Интересно, что одни учёные всё это подтверждают, правда с неохотой, потому как «наука не в состоянии доказать всё на свете», другие же пытаются развеять старые мифы и опровергнуть труды исследователей прошлых лет. Для современной этнолингвистики не менее важна теория немецкого филолога, специалиста по лингвистической компаративистике, креольским, романским и баскскому языкам Гуго Шухардта, основателя и главного представителя Школы слов и вещей - эта теория ориентирована на анализ этимологии словоформ в их непосредственной взаимосвязи с



исторической стороной жизни окружающего человека вещей-реалий в широком смысле слова. Учёный утверждал, что «в каждом языке можно найти следы смешений и скрещений, потому что тысячи лет назад между языками не было чётких границ, один язык незаметно переходил в другой». [11] Доктор филологических наук, литературовед, ведущий психолог и логопед, Виктор Петрович Крючков, выступая на международных форумах и научных конференциях, расширил

горизонты современной этнолингвистики, включив в неё приёмы психоллингвистики. Веским аргументом данного подхода российский учёный считал справедливость теории «врождённости языковых способностей» человека, выдвинутой американским учёным, Ноамом Хомским, который, являясь основоположником генеративной грамматики, указал пути дальнейшего развития лингвистики в XX веке. Российский учёный В.П.Крючков, не только изучил материалы американского лингвиста, полагавшего, что здоровый ребёнок любой нации в любой точке Земли способен до трёх лет без особых усилий освоить сразу несколько языков, но и как ведущий специалист в области психоллингвистики прокомментировал эксперимент американских коллег, которые в 20 мобильных группах наблюдали за общением детей разных наций и языковых семей, не достигшими 2 лет. Удивительно, что дети разговаривали на «своём тарабарском» языке и понимали друг друга, тогда как их родители и воспитатели не могли общаться без переводчиков. Н. Хомский утверждал, что «у всех языков мира на



глубинном уровне есть нечто объединяющее, и знание общего является врождённым для ребёнка любой нации и цвета кожи, именно эта «генетическая память знания праязыка, языка-основы Ноам Хомский даёт ему возможность овладеть любым языком». Основоположник психоллингвистики В.П.Крючков, как логопед и дефектолог, подтвердил данную теорию, добавив весьма существенное примечание, которое дало возможность учиться даже детям с физическими и психологическими проблемами: «Не только здоровый ребёнок может овладеть языком, но и имеющий дефекты».[12] Основные результаты исследований В. П. Крюčkова, представленные в 2 монографиях, 150 публикациях, в том числе 25 - в изданиях Scopus, Web of Science и др., имели широкий резонанс. Новый взгляд на способность к обучению детей с отклонениями в развитии, заставил всё же врачей и педагогов усомниться в справедливости решения

«не обучать необучаемых», признать ошибочным существовавшее не одно столетие право исключать больных из полноценной социальной жизни. Ведущие специалисты в области языкознания также не остались в стороне: история о существовании на заре человечества единого праязыка, из которого произошли впоследствии другие языки, была отражена ещё в Библии, и к ней соответственно относились как к сказке, хотя имеющаяся классификация разделения всех языков мира на семьи и группы доказывает их общность и достоверность. Эту мысль подтвердил и воплотил в своих исследованиях другой российский академик Н.И. Толстой, который внёс не менее значительный вклад в развитие современной этнолингвистики русского языка, чётко обозначив задачи, методы исследований и объект этнолингвистики: «Отзвуки давно минувших лет, пережив века, сохраняются и сегодня в пословицах, поговорках, фразеологизмах, метафорах, символах культуры и т.д. Все тонкости культуры народа отражаются в его языке, который специфичен и уникален, так как по-разному фиксирует в себе мир и человека в нём». [13] Последователем данного подхода в этнолингвистике стал Виктор Петрович Крючков, который не только организовал среди своих студентов и выпускников изучение народной речи в отдалённых уголках



России, но и выпустил сборник народных космоимов, где в предисловии учёный подчеркнул: «К сожалению, для культуры и науки значение устных рассказов «простых» людей об их жизни, о виденном ими и пережитом было осознано слишком поздно, но сейчас такие тексты активно собирают, исследуют, публикуют», потому что именно «живая народная речь зеркально отражает особенности употребления слов, оборотов речи, демонстрирует выразительность и точность в наименованиях предметов окружающего мира, воссоздаёт мировоззрение любого народа, его взгляд на устройство Вселенной как единого целого». Тем не менее во всём мире языковедами до сих пор не ведутся последовательные исследования, посвящённые целенаправленному анализу космических объектов.

Приходится констатировать, что лишь простой народ испокон веков воспринимает их как есть, пытается анализировать, уподоблять знакомым предметам, существам и на основе этого называет их. Это явление, к сожалению, свойственно не только русскому, но и казахскому языкознанию. Впереди лингвистов ждёт кропотливая работа по выявлению семантических, структурно-словообразовательных и других особенностей вышеуказанной лексики. При изучении наименований небесных тел следует обращаться к историческим источникам, фольклорным образцам. Неслучайно в последнее время усилилось внимание к изучению разговорной лексики, отражённой в различных словарях: диалектных слов, разговорной речи, этимологическом словаре и др., так как в них хранится целая сокровищница исконных народных выражений и словосочетаний, которые вместе представляют



своеобразный энциклопедический справочник по изучению культуры народа, его материальной и духовной жизни. Известный учёный, лингвист с мировым именем «профессор тайноречия», писатель и филолог, автор 657 статей, связанных с исторической лингвистикой старославянского языка, В. Д. Бондалетов в

статье «Русская ономастика» наглядно доказал, что космонимы отличаются от топонимов тем, что их объекты (звёзды, созвездия и др.) в принципе, одни для всех народов. Они — межнациональны, интернациональны не только потому, что есть единая научная астрономическая терминология с латинскими названиями созвездий, а в тождестве «внутреннего образа» звёздных картин. Лингвистическим феноменом для языковедов разных стран мира стал факт существования в старославянском языке слов, имеющих общие корни в древнетюркских и нетюркских языках, унаследованным от языка-основы (в языках одной генетической семьи, группы, ветви). [1]

## Глава 2. Общая характеристика космонимов в лексико-семантическом аспекте

### 2.1 Классификация космонимов, их этимология и семантика

С незапамятных времён человек с восхищением наблюдал за объектами мироздания, соединяя узоры звёзд в разные фигуры и образы, которые со временем стали называть созвездиями. Интересно, что каждое из них имеет своё имя, и дискуссии об их этимологии идут не один век. Ещё в X в. ас-Суфи, астролог из Аравии, записал в своём сборнике: «Всякому созвездию дано имя предмета, на который оно похоже». Известно, что около пяти тысяч



лет назад шумерами были изданы первые звёздные каталоги и обозначены созвездия, но только единицы сохранились до сих пор, правда, под другими именами, поэтому не всегда возможно понять, по какой причине названа та или другая звезда, и очень сложно порой разобраться во множестве

наименований, данных разными народами одним и тем же созвездиям. В журнале «Наука и жизнь» говорилось о звёздном каталоге Клавдия Птолемея, включающем 48 созвездий. Так, например, сказано о Ковше Большой Медведицы: "На хребте четырехугольника" (имеется в облике Большой Медведицы); "Та, что на его боку" (Большой Медведицы); "Первая в хвосте". Известно, что самые яркие звёзды-пульсары, составляющие структуру созвездий, первоначально обозначались цифрами, и только в средневековье были заменены буквами греческого и латинского алфавитов благодаря европейским и арабским астрологам Бируни, Улугбеку и Александро Пикколомини (1508-1578). Именно итальянский астролог, известный своим исследованием "О недвижимых звёздах," которое было переиздано 14 раз, включил в каталог звёзды, расположив их по степени

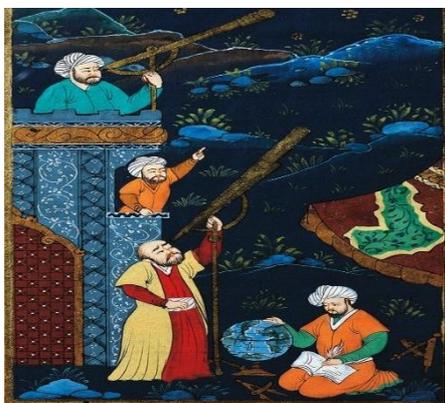
уменьшения яркости блеска, первым заменил цифры буквами греческого и латинского языков. Новаторство Алессандро Пикколomini поддержали другие не менее известные астрономы: германский астролог Иоганна Байера (1572-1625) и исследователь космических объектов из Британии Джон Флемстид (1646-1719) не только добавили буквы алфавитов античности, но и расширили диапазон звёзд, входящих в его космический



абрис, увеличив цифровое обозначение самых ярких из них, например, 61 Лебедя-двойной звезды. Учёные отметили, что в этом созвездии две планеты совершают оборот за 678 лет, впоследствии в 1804 году

Джузеппе Пьяцци переименовал её в «Летящую звезду». Невероятно, что только в 2017 году при помощи биомаркера кислород-метан было выяснено наличие на этой планете кислорода, а писатели-фантасты Аркадий и Борис Стругацкие в своём романе «Страна багровых туч» (1959 г.) указали 61 Лебедя как возможную цель для первой межзвёздной экспедиции. Что это: совпадение или «случайная неслучайность»? Этот же вопрос задавал в 16 веке английский математик и астроном Томас Худ, пытаясь разгадать принцип построения космических картин созвездий и определить истоки появления их образных наименований: «Я уверен: нельзя изучать объекты, не дав им названия». И если провести анализ названий созвездий, то мы увидим, что все космонимы по их этимологии можно разделить на три типа. Но начнём мы их анализировать от настоящего к прошлому. Итак, к 3 типу относится *группа космонимов современного типа*, которые были созданы и создаются астрономами, начиная с XVII века, то есть с момента изобретения телескопа. Все кометы, малые планеты, галактики и звёзды, обычно вместо названий получали порядковый номер.

Ко 2 типу относятся космонимы *арабского происхождения*, так как последние внесли большой вклад в развитие астрономии. Именно поэтому на карте космонимов и астронимов можно увидеть такие наименования, как Альдебаран, Фомальгаут, Мицар, Мекбуд, Альтаир, Шедар и т. д.



И наконец, *1 тип космонимов имеют мифологические названия античных богов и богинь*. Удивительно, что все планеты Солнечной системы, кроме Земли, в переводе с латинского её имя означало «из грунта», носили имена римских мифических персонажей. Знаменитый арабский астроном и астролог X века Ас-Суфи в «Книге 1017 созвездий неподвижных звёзд» произвёл критический пересмотр названий созвездий, уточнив данные предшественников, главным образом Клавдия Птолемея, и поставил под сомнение связь греческих и римских богов с историей созвездий. Эту мысль блестяще подтвердили современные российские учёные Юрий Карпенко и Николай Морозов, доказав вторичность наименований всех созвездий, они утверждали, что знания мифологии человечество получило намного позже, и в древности указанные созвездия в разных странах обозначались словами, данными на основе метафоры, то есть «ассоциации по сходству».[3] Юрий Карпенко поясняет, что все космонимы нужно делить не по их этимологическим признакам, а по двум главным: научным и народным. **«Научные названия** даются как видимым космическим объектам, так и обнаруженным с помощью телескопов. Эти онимы-имена имеют интернациональный характер и с 1922 года официально утверждаются Международным астрономическим союзом». Далее учёный комментирует мысль, высказанную ас-Суфи, что «в научных трактатах всегда есть искусственный принцип наименования, лишённый реального в силу обычного «научного хвостовства», желания «приукрасить астрономию вымышленной историей», тогда как именно в народных названиях всегда

остаётся неизменным истинный древний смысл именованя звёзд и созвездий, данных простым и понятным любому человеку языком». Результаты исследования названий небесных тел позволяют дифференцировать их, как отмечает Ю.А. Карпенко [3], на старые (до открытия телескопа) и новые, а также народные и научные (ставшие астрономическими терминами). Появление *народных названий* относится к глубокой древности, когда возникла необходимость ориентироваться во времени и пространстве посредством реалий окружающей действительности. Поэтому названия звёздных опознавательных знаков образованы на основе метафоры, по внешнему сходству космических «стендов» с земными объектами, близких и понятных человеку [14]. Изучая материалы о космонимах, мы взяли в качестве образца классификацию И.С.Михайловой [7], для сравнительного исследования русских и латинских космонимов, которые распределены на следующие лексические группы:

### **2.1.1 Мир людей**

#### **1.Сферы образного отождествления:**

- образ-модель «человек»: лат. Indus –рус. Индеец; лат. Virgo – рус. Дева;
- образ-модель «семья»: лат. Gemini –рус. Близнецы;
- образ-модель «деятельность»: лат. Aquarius –рус. Водолей; лат. Bootes – рус. Волопас;
- образ-модель «часть тела»: лат. Coma Berenices – рус. Волосы Вероники.

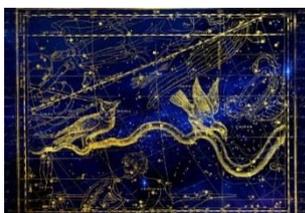
**2.1.2 Мифологические герои.** Как пишет известный российский ономатолог Ю.А.Карпенко, «объяснение мотивов появления многих звездных названий начинаются и кончаются античной мифологией» [3]. Например, лат. Andromeda – рус. Андромеда; лат. Hercules – рус. Геркулес; лат. Serpheus –рус. Цефей или Кефей. Бывшее латинское название созвездия Змееносца – «Серпентариус» (лат. Serpentarius) так дано в атласе Яна Гевелия, ныне лат. Ophiuchus – рус. Змееносец.

### 2.1.3 Артефакты:

- предметы домашнего обихода: лат. *Libra* – рус. Весы; лат. *Antila* – рус. Насос; лат. *Fornax* – рус. Печь; лат. *Horologium* – рус. Часы и др.;
- корабельные атрибуты: лат. *Ruxis* – рус. Компас; лат. *Puppis* – рус. Корма; лат. *Vela* – рус. Паруса и др.;
- оружие: лат. *Sagita* – рус. Стрела; лат. *Scutum* – рус. Щит и др.;
- геральдические атрибуты: лат. *Corona Borealis* – рус. Северная Корона; лат. *Corona Australis* ‘южная корона’ – рус. Южная Корона и др.

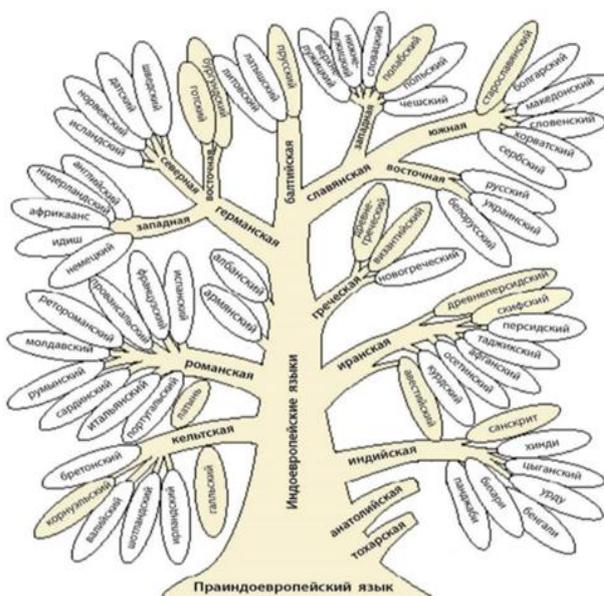
### 2.1.4 Мир животных:

- образ-модель «звери»: лат. *Canis Major* – рус. Большой Пёс; лат. *Leo Minor* – рус. Малый Лев; лат. *Ursa Major* – рус. Большая Медведица.
- образ-модель «птицы»: лат. *Columba* – рус. Голубь; лат. *Cygnus* – рус. Лебедь; лат. *Aquila* – рус. Орел; лат. *Pavo* – рус. Павлин.
- образ-модель «рыбы и земноводные»: лат. *Dorado* – рус. Золотая Рыба; лат. *Cetus* – рус. Кит; лат. *Cancer* – рус. Рак и др.
- образ-модель «мифические животные и птицы»: лат. *Hydra* – рус. Гидра; лат. *Monoceros* – рус. Единорог; лат. *Pegasus* – рус. Пегас и др.



Как показал анализ, большинство космических названий составляют привычные всем слова: созвездия Лев, Лебедь, Близнецы, галактика Водоворот. А другие непонятны лишь потому, что взяты без перевода из арабского, греческого или латинского языка. Названия, данные с земли людьми, несут в себе отпечаток не только мировой культуры, но и культуры своего народа. Не менее важным, на наш взгляд, является факт, что исследование народных космонимов может представлять интерес, как для филологов, так и для историков и этнографов, поскольку несут в себе частицы информации о прошлом разных народов, об их образе жизни и контактах с другими этносами.

### Глава 3. Этнолингвистический анализ космонимов в разносистемных языках



Общность в космонимии разных народов (языков) проявляется не только в том, что существует научная астрономическая терминология, во многом сходная во всех литературных языках (так, астрономы всего мира пользуются латинскими названиями созвездий и др.), но и в том, что у довольно значительного числа названий космических объектов при

их разноязычном оформлении нередко имеется общий (тождественный) «внутренний образ», подсказанный самим объектом .

В течение веков люди различных наций применяли свой принцип наименования космонимов для обозначения астральных объектов. Ярким примером сохранения специфики и особенностей национальных взглядов всех народов прошлого является, на наш взгляд, наименование звёзд (т.е. космонимика), так как именно в этимологии их имён сохранился национальный дух народных космонимов, сохранивший общий «генетический код» основы праязыка. Мы можем доказать это, проведя аналитическое сопоставление названий некоторых наиболее известных созвездий, хорошо видимых невооружённым глазом. Возьмём сначала самое заметное звёздное скопление на небе - бриллиантовое семизвездие Стожары или Плеяды – это, пожалуй, самое яркое и эффектно рассеянное звёздное скопление в созвездии Тельца, которое было широко известно людям с древних времён, так как встречается на наскальных рисунках, сделанных за тысячи лет до нашей эры. С ними связано и несколько других интересных фактов: жемчужное ожерелье из нескольких тысяч мерцающих звёзд хорошо

видно практически с любой точки Земли, как в северном, так и в южном полушарии, кроме Антарктиды. Удивительно, что его называли по-разному:

➤ у русских: Бабы, Кучки, Попова семья, Семь сестёр, Стожары,



Волосожары («груда, кучка», «шест, воткнутый в середину стога»);

➤ у чувашей – Звёздное *сито*;

➤ у мордвы – Пчелиный рой, Семь воробьёв;

➤ ненцы называли Яйцо утки;

➤ марийцы — *Решето* -звезда;

➤ башкиры — Дыра ветра;

➤ ханты — Гоголиное гнездо. Гоголь — это утка-селезень.



Здесь наблюдаем частичное подобие в наименованиях созвездия у народов, относящихся к одной языковой семье: чувашаи, мордва, марийцы, ханты.

Удивительно, что одно и то же созвездие, например, *Большой Медведицы*, у разных народов имеет собственное наименование, тоже на первый взгляд, не похожее на названия других языков. Сравним:

➤ у русских - **Повозка, Ковш, Телега,**

**Коромысло;**

➤ у римлян - **Повозка;**

➤ у украинцев - **Воз;**

➤ у татар - **Телега;**

➤ у казахов – Жетіқарақшы «**семь** воров»;

➤ у киргизов - Жетиаркар (**семь** овец);

➤ у тувинцев - Чедихаан (**семь** ханов).



Здесь мы наблюдаем общие семантические черты:

*воз, телега, повозка* - запряжены *конём*. То есть русские, украинские, римские и татарские наименования тождественны. Ономастика киргизов и тувинцев связана между собой частичным совпадением количества звёзд в



данном созвездии - их 7. Следует заметить, что в древнерусской традиции это созвездие также называли Воз, Сохатый, Лось, Большой Ковш, Телега, Повозка, Конь на приколе, Плуг. Интересно, что "лосиные" наименования были и у географических соседей славян - финно-угорских народов, а созвездия имеют генетическую языковую связь с древними германцами, которые на протяжении I-II тысячелетий до нашей эры составляли единый народ с финно-уграми. Не менее интересна этимология созвездия *Млечный путь*. Галилео Галилей через телескоп обнаружил, что оно состоит из бесчисленного множества звёзд и по цвету напоминает молоко. Вообще, созвездие Млечный путь было знакомо уже античным учёным, которые утверждают, что это молоко, пролитое из груди Геры. Зевс решил сделать Геракла полубогом, подолжил спящей супруге новорожденного Геракла, чтобы она вскормила его своим божественным молоком. Проснувшись, Гера поняла, что это не её ребёнок, резко оттолкнула чужое дитя. Брызнувшая из груди богини струя молока пролилась на небесный свод и образовала Млечный путь, названный народом *Звёздным мостом*. Древние армяне придерживаются следующей версии: зимой Ваган украл *солому* с Баршаама, это как раз та дорога, на которой высыпалась солома. В Средней Азии называют его Соломенным путём. В Венгрии, Буковине, Молдавии считают, что солому украли цыгане, по этой причине созвездие также получило ещё одно название — Цыганский путь. Армянский математик, космограф и философ Ананий Ширакаци, живший в VII веке, в своих записях отмечает, что это созвездие с античных времён называют по-разному: *покрывалом* Персефоны; Старой *дорогой* Солнца. Христиане полагают, что по этой дороге души умерших поднимаются на небеса, также её называют *Дорогой* в Иерусалим, *Лестницей* в рай, *Путём* Святого Петра, *Путём* Иисуса, *Путём* Девы Марии. Монгольские народы Млечный путь именуют Обвалившимся *кусочком неба*.

Ещё одно семантическое гнездо этого созвездия связано со словом *«река, море»*:

- жители Чукотки: Пыльная *река*, Серебряная *река*, Небесная река;
- в Восточной Африке: Звёздное *море*;
- индийские народы: Змеиная *река*.

У кавказских народов наименование созвездия традиционно связывают с *животным миром*:



- народы Средней Азии и Востока: караванный путь, Стадный путь;
- чеченцы именуют Медвежьим путём;
- грузины – Местом, где прыгают ягнята.
- у индийских и некоторых азиатских народов Млечный путь получил название Змеиного пути

Во многих научных статьях отечественных и зарубежных лингвистов Г.Шмидта, Л.Мандоки, И.Эрдеди, Л.Гладышевой, З.Лагеркрантца имеются любопытные факты: во многих языках тюркских народов название созвездия



Млечный путь связывают *с птицей*:

- у башкир - Кош юлы (Птичий путь),
- у казахов - Тырна жолы (Журавлиный путь),
- у киргизов - Кыр каззары юлы (Путь диких птиц),
- у татар - Киек каз юлы (Путь диких птиц)

Самую раннюю, ослепительно яркую звездочку, появляющуюся первой на небесном своде, все знают как астроном Венеру. Известно, что древние греки именовали её Фосфором и Эосфорой - в утреннее время, а вечером её именовали Геспер. Позднее римляне нарекли её Венерой. Интересно, что каждый народ подбирает ей подходящие её статусу имена. Удивительно, что Венера одинаково ярко светит как в утренние часы перед восходом солнца, так и после заката солнца, в сумеречное время, именно поэтому звезда имеет два народных астронома: в зависимости от времени дня: в русских народных космогониях сохранились

следующие Утренняя звезда, Зарянка, Вечерняя звезда Вечерница, или даже Волчья звезда, потому что она сияет после захода Солнца; казахи – Шолпан, Таңжұлдыз, Тұлқатын, эстонцы – Койдутяхт («звезда утренней зари»).

Известно, что были случаи, когда один и тот же космический объект у одного и того же народа имел ряд различных названий, в зависимости от диалекта местности. Так, Пояс Ориона у русских именовался Коромыслом, Корягой, Кичигами, Петровым крестом, Девичьими зорями и др. В настоящее время многие народные космонимы исчезают, так как первоначальный смысл или забывается жителями определённых районов, или заменяется на традиционные научные термины, принятые Международной космической ономастикой. Случается, что отдельные, чудом сохранившиеся космонимы означают неопределенные объекты. Например, ученые не знают, какое созвездие манси в древности нарекли Журавлем. У хантов имеется неопознанное созвездие Дом филина. Достоверно известно, что у русских были созвездия, звёзды и планеты Водонос, Змея, Ковчег, Куриное гнездо, Метла, Серп и др. Что это за объекты? Теперь уже нелегко сказать... удаление древних космонимов — большая утрата для науки. Так астрономия теряет часть своей памяти, превращаясь в науку без прошлого. А наука не способна существовать вне прошлого, иначе она потеряет ориентиры в будущем.



### 3.1 Космонимы в славянском языке

Подлинные древнейшие наименования и очертания созвездий оставались лишь в народной памяти, далекой от академий, реформ и модных веяний. Это длилось в течение нескольких столетий до тех пор, пока просвещённые учёные не осмыслили, что старинные народные наименования различных сущностей и явлений несут определённую значимость хотя бы с этнографической и лингвистической точки зрения и не стали их собирать. Интересно, впрочем, что подавляющая часть народных космических названий по-русски имеет полные смысловые аналоги в среде других славянских народов, а также финно-угров и тюрков, что с высокой долей вероятности позволяет отнести время возникновения этих названий к древнейшим временам общей истории. (См. Приложение1). Заметим, что для обозначения большинства созвездий наши предки использовали привычные слова, обозначающие какие-то хозяйственные объекты, животных и понятия. Но только не в случае с ВОЛОСОЖАРАМИ. Так откуда же идут все эти необыкновенные названия и какой подтекст они приносят?



**Большая Медведица** — не только самое яркое и узнаваемое созвездие северного неба, но и, возможно, самое древнее из дошедших до нас названий. Древнее настолько, что это даже трудно представить.

Наверняка, вы не раз задумывались почему это созвездие в принципе называется Медведицей при том, что не имеет с ней совершенно никакого внешнего сходства. Медведица или Медведь у славянских народов появилось независимо от греческого мифа.

А теперь самое интересное — как известно, Вселенная расширяется, меняется и звезды со временем также меняют свое положение на небосклоне. Наши предки тысячи лет назад видели немного другой небосвод над своей головой. Сегодня ученые могут реконструировать вид

звездного неба в прошлом с учетом сегодняшней скорости и направленности движения звезд в том или ином созвездии. И вот как выглядела **Большая Медведица 100 тысяч лет назад**:

То есть 100 тысяч лет назад Большая Медведица действительно была похожа на медведя! И это знание параллельно сохранилось у народов разных континентов, которые на протяжении тысячелетий не имели друг с другом связи. Вот так, звездные названия могут перечеркнуть все теории о развитии человечества, включая «знание» о первых современных людях кроманьонцах, живших не далее, чем 10–40 тыс. лет назад. Огни Большой Медведицы, бесстрастно взирающие на нас из глубин космоса, свидетельствуют, что человеческие языки — включая русский — существуют уже как минимум 100 000 лет. А через 50 тыс. очертания созвездия уже изменились, «медвежье» название к XIX веку сохранилось лишь в ограниченном ряде регионов: МЕДВЕДИЦА (Урал.), МЕДВЕДКА (Кур.), МЕДВЕЖАТНИКИ (Новг.).



на территории Российской империи стало название ЛОСЬ и его производные ЛОС (Урал.), ЛОСА (Олон.), ЛОСЕВА КИЧИГА (Арханг.), ЛОСИ (Свердл.), ЛОСИХА (Арх.), ЛОСИЦА (Эст.), СОХАТЫЙ (Камч., Курил., Алеут., Амурск., Енис., Ирк.). Как видим, ареал распространения этого астронима охватывает всю Россию, за исключением самых южных областей и в целом совпадает с ареалом обитания лосей как таковых.

Но нашей задачей является поиск доказательств наличия общих черт в народных названиях космических тел в славянском и тюркских языках.

В одноимённой статье Марии Эдуардовны Рут дана история русских астронимов и космонимов, источниками которых стали диалектные словари и этнографические исследования XIX — XX в.[5] (Приложение № 1).

Удивительно, что 48 созвездий, записанных в каталоге Птолемея, имело 186 русских космонимов: названия Плеяд — 37, названия Большой Медведицы

— 52, названия Ориона и его Пояса — 21, названия прочих созвездий — 27 (из них названия Малой Медведицы — 7), названия Млечного Пути — 20, названия Венеры — 18, названия Полярной звезды — 9, прочих звёзд — 2.

Только 6 названий: Висожары (с учётом всех фонетических вариантов) «Плеяды», Утиное Гнездо «Плеяды», Лось «Большая Медведица», Кичиги «Большая Медведица», Кичиги «Орион», Кичиги «Пояс Ориона», — а также названия, связанные с образом повозки (Арба, Воз, Колесница, Телега, Колымага и т. п.), имеют достаточно широкий ареал распространения.

Анализируя народные названия созвездий, представленных в статье, мы выделили 2 основных принципа их классификации: 1) космонимы-метафоры: в первую группу можно отнести космонимы, имеющие общую смысловую, то есть семантическую, вариативность. Так, например, созвездие Девы имеет несколько наименований, Дана, Диана, Дивана. 2) космонимы-

Так, например, исследователям известен ряд особых русских народных созвездий — ЖЕЛЕЗНОЕ КОЛЕСО, АРШИН, КРЕСТ ИВАНА ВЕЛИКОГО, ВОДОНОС, МЕТЛА, ПАВЛИНИЙ ХВОСТИК, ЗМЕЯ — которые не могут быть соотнесены ни с каким современным созвездием, так как строились на основе других визуальных образов и, следовательно, включают в себя части и комбинации других привычных нам созвездий. Получается, что, в отличие от планет, названия многих созвездий на Руси были исконно-русскими, аутентичными.

Напоследок хочется вспомнить о всем известной сказке „Колобок“, которая неожиданным образом может расширить наши знания о русских названиях созвездий. Существует версия, согласно которой, **изначальный вариант этой истории был несколько иным: во-первых, животных на пути Колобка было гораздо больше, чем известно нам сегодня, во-вторых, все они откусывали от него по кусочку, так что к Лисе он добрался уже почти истаявшим, а она - довершила начатое другими зверями. Последовательность их встреч с Колобком, следующая: Вепрь, Лебедь, Ворон, Медведь, Волк, Лиса...** Что бы это все могло значить? В



предложенной трактовке колобок — это полная луна, которая, проходя через разные созвездия зодиакального круга, постепенно превращается в тонкий месяц, пока не доходит до точки новолуния, то есть — исчезает. То есть сказка является образным описанием наблюдения наших предков за движением луны-месяца по

небосклону, даёт детям простейшие знания об астрономии и позволяет запомнить последовательность некоторых зодиакальных знаков, которые здесь, разумеется, не те, что известны нам сегодня, а другие — с названиями, которые использовали наши предки. Таким образом, зная последовательность животных на пути Колобка, мы могли бы реконструировать небесную картину наших предков и понять, на какие звездные фигуры они разбивали зодиакальный круг (который сам по себе остается практически неизменным), а затем — соотнести их с известными нам зодиакальными созвездиями. Это расширило бы наши знания о древней астрономии и ее символах, и позволило говорить о систематизированной картине звездного неба, созданной еще древними славянами.

Предложенная теория не только наполняет знакомую с детства сказку новым волшебным-звездным смыслом, но и полностью доказывает философскую глубину русских сказок, которые всегда несут гораздо больше информации, чем кажется на первый взгляд.



### *3.2 Космонимы в тюркских языках*

Названия небесных светил в языках тюркских народов часто встречаются в словаре М.Кашгари. Вопросы казахской народной астрономии ранее затрагивались в трудах Ч.Валиханова, Г.Н.Потанина, А.Диваева, Б.А.Куфтина. Небесные светила играли важную роль в прежней кочевой жизни казахов, по их расположению предсказывали погоду, определяли время. В те далекие времена казахи поклонялись небесным светилам как божествам.

В давние времена казахи ориентировались по звездам, солнцу и луне. Казахский народ с древнейших времен наблюдал за небесными светилами и давал им названия. Среди них можно привести наименование отдельных звезд: Темірқазық (букв. Железный кол) – Полярная звезда, Ақбозат (белая гнедая лошадь) – звезда в созвездии Малой Медведицы, Көкбозат (синеватая гнедая лошадь), Агласон (пусть течет) – Вега, Қыз/девушка, Жігіт/Мицар, Сұлусары/Желтая красавица, Сүмбіле /Сириус, Большая Медведица – Жеті Каракшы (Семеро разбойников), Полярная звезда – Темир Казык (Железный Кол), созвездие Плеяды – Уркер (Пугливый), Венера – Шолпан, Созвездие Орион – Уш Архар (Три Архара), Юпитер – Есек Кырган (Погибель Ослов). С каждым из них связана своя легенда. Наибольшее внимание привлекает к себе Северная Полярная Звезда, показывающая дорогу путникам в степи и в горах. Темир Казык (Полярная звезда) – известна как одна из составляющих Малой Медведицы, самая яркая из семи звезд, она получила “говорящее” название у казахов – Железный Кол, не меняющий свое местоположение, она находится всегда на северной стороне неба.

Наши предки называли две ближайшие звезды – слева и справа от Полярных – небесными конями - Акбоз ат (Белый Конь) и Кокбоз ат (Синий Конь), которые надежно привязаны к Железному Столбу. Согласно народной легенде, семь звезд, составляющих Большую Медведицу, Жети Каракши – это семь разбойников, которые ночью, пытаясь украсть этих лошадей,

совершают полный оборот вокруг Железного Кола - Полярной Звезды, а с восходом солнца скрываются, так и не достигнув своих коварных целей.

У казахов есть еще одна легенда о сотворении Плеяд – в древности на земле всегда было тепло (возможно, наши предки догадывались о временах, когда жили динозавры), ночью на небе сияли звезды, а днем спали на земле. Однажды лошадь, верблюды и корова решили их убить. Шесть из двенадцати студентов рассматривают язык как творческий процесс, а не как результат этого процесса. Он пишет: "По своей реальной сути язык - это нечто постоянное и в то же время Веб-результат с дополнительными ссылками Яндекс Аудармашы – ағылшын, орыс, неміс, француз...

У казахов есть особое место рядом с планетой Венера – Шолпан (Тан Шолпан – утренняя звезда), кочевники использовали его для определения времени выпаса скота. Если в греческих мифах Венера - богиня любви, то наши предки считали Шолпан покровительницей влюбленных и верили, что души нерожденных людей живут на Венере... Напротив, планета Юпитер, появляющаяся на западном склоне на закате, была ориентиром для кочевников, как признак наступления темноты. В одной из легенд огромный караван ослов, груженный товарами, остановился на ночлег, и караванбаши, увидев яркую звезду в ночном небе, принял ее за Шолпан – Венеру и погнался караван дальше. Однако вместо рассвета темнота становилась все гуще и гуще. Коварный Юпитер засиял и исчез. Тогда хозяин каравана понял, что он привел караван на верную гибель – они заблудились в дороге, и все ослы каравана погибли. Поэтому эту звезду в народе называют Есек Кыргызан – Смерть Ослов.

По мнению К.Г.Аронова [15], с точки зрения принципов номинации народные космонимы в казахском языке делятся на шесть групп:

1. **Космонимы цвета** – Сулусарлар, сары жұлдыз, қоңыр жұлдыз, Аксумбиле және т.б. – АҚ – АҚ, Ақ – Құндыз, көк – зеленый, сары – желтый, қызыл – красный, қоңыр-коричневый, қоңыр-қоңыр сияқты мотивтерді қамтитын кескіндер.





основой исторической общности родственных языков. Для славянских языков — это праславянский язык, для романских — народная латынь, для иранских — праиранский и т.д. Теоретически, так, а на практике мы видим совершенно другое. Все языки имеют один общий корень- один ПРАЯЗЫК. И ярким доказательством являются народные космонимы не только древнерусского языка, тюркских языков, относящихся к разным языковым группам, но и всех языков вообще. Семантические тождества названий созвездий в разных языках — это только первый шаг. Анализ общеупотребительных слов, используемых разными народами для обозначения наименований звёзд и созвездий, показал эту связь языков на уровне семантики, морфологии, орфоэпии, фонетики и графики. Мы составили таблицу космонимов 2 х групп языков- индоевропейских и алтайских, которую некоторые лингвисты считают недоказанными. Обычно современному языкознанию праязык известен только на основании реконструкций, которые представляют собой комплекс приёмов и процедур воссоздания незасвидетельствованных языковых состояний, осуществляемых при сопоставлении всех предположительно родственных языков друг с другом. Изучение языковых семей в генетической классификации языков обусловлено накопившимся объёмом знаний о семье индоевропейских языков. Это вызвано тем, что индоевропейская семья считается эталонным генетическим языковым объединением, поскольку именно эта семья первая подверглась исследованиям и, следовательно, оказалась наиболее изученной. Таким образом, языковой семьёй признаётся группа языков, происхождение которых из одного распавшегося праязыка насчитывает не менее 6-7 тысяч лет.

Кроме морфологических показателей, при определении закономерностей исторического развития родственных языков привлекаются данные фонетико-фонологического уровня. Они позволяют детально проследить цепь исторических изменений реконструируемого элемента и довольно точно установить соответствие звука «х» в одном языке звуку «у» в другом,

родственном ему. Так, например, звуковые соответствия славянских языков в словах типа старославянского св'ѣѠ, болгарского свещ, сербского сееша, чешского svíce, польского swięca, русского свеча, восходящих к праславянскому \*svetja, позволили А. Х. Востокову проследить судьбу сочетания \*tj в славянских языках и доказать важность закона звуковых соответствий при реконструкции праславянского языка. Наличие регулярных фонетических соответствий при существовании частичных расхождений является надежным критерием родства языков.[15]

По мнению И. Шмидта, следует говорить не о промежуточных праязыках, а о **непрерывной сети переходов от одного языка к другому** (от индийских, в частности, к иранским, от иранских к славянским, от славянских к балтийским и т.д.). [16]

## *ЗАКЛЮЧЕНИЕ*

Результаты проведенного исследования и решение выдвинутых нами задач позволяют сформулировать следующие выводы:

1. Сбор и систематизация космонимов русского и казахского языков по письменным источникам позволили выделить группы лексем, имеющих свои особенности, выявить их сходство и различие. Результаты изучения названий небесных тел позволяют разграничить их как старые (до изобретения телескопа) и новые, так и народные и научные (ставшие астрономическими терминами).
2. Народные космонимы, широко представленные в произведениях устного народного творчества, а также в этимологических словарях, сборниках диалектных слов и фразеологизмов как в русском языке, тюркских языках, так и в любом другом языке мира, сохранили общую смысловую связь с единым праязыком, существовавшим на заре человечества. Корни большинства космонимов и общеупотребительных слов доказывают связь праславянского и древнетюркского языков.
3. Единицы русской народной космонимики заменяются научными обозначениями космических объектов, об этом с тревогой говорят российские ученые. Однако народ еще не забыл космонимы, о чем свидетельствуют записи, сделанные исследователями в сельской глубинке. Общий диапазон образов, лежащих в основе русских названий космических объектов, достаточно широк и национально самобытен.
4. Казахские народные космонимы имеют разные границы распространения, поэтому их можно разделить на национальные и диалектные. Как и другие слова казахского языка, космонимы со временем пополнялись новыми единицами. Поэтому следует различать общетюркские, казахские и заимствованные космонимы.

5. Русская научная и народная космонимия представляет собой богатейший материал не только в количественном отношении, но и в плане семантики космонимов, дающих ряд уникальных сведений об историческом прошлом праславян, народов, живших за несколько десятков тысячелетий до н.э. . . лет назад, имея тесный языковой контакт с древними тюркскими народами.

6. Проведенные исследования общеславянских и древнетюркских космонимов и общеупотребительных слов показывают общие языковые черты, имеющие точки соприкосновения в семантике, орфоэпии, фонетике и морфологии, являются веским доказательством существования общего праязыка, отраженного на уровне количество микросистем в терминологическом поле астрономии. Каждая микросистема имеет свою специфику, но три центральные — названия планет, созвездий и звезд — обнаруживают больше сходства, чем различий.

7. Установлено общее и различное в изучаемых неродственных языках: как русские, так и казахские народные космонимы построены на основе лексем, связанных с жизнью народов. Эти названия наглядно демонстрируют универсальность и в то же время специфику национального названия космических объектов.

8. Данная работа основана на интеграции следующих учебных дисциплин: русский язык и литература, казахский язык, история, астрономия и информатика.

9. Проведенное исследование представляет собой попытку реализовать своеобразный подход к решению изучаемой проблемы в лингвокультурологическом аспекте. Любые аспекты изучения феномена праязыковой базы представляют несомненный научный интерес. Будем надеяться, что многие ответы на обозначенные проблемы будут даны в 21 веке. И не только достижения языкознания. Будущие открытия невозможны без «сотрудничества» с другими науками: историей, этносоциологией, культурологией, астрономией. Ольга Борисовна Сипотинина, доктор филологических наук, профессор кафедры древнерусского языка,

утверждала, что время обобщений наступит нескоро, а время сбора фактов и накопления материала уже наступило.

### ***СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ***

1. Бондалетов В.Л. Русская ономастика – М.: Просвещение, 1983. –224 с
2. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. – М.: Наука, 1988.
3. Карпенко Ю.А. Названия звездного неба. – М.: Наука, 1985. – 184 с.
4. Маслова И.Б. Космонимы и астрономы как ономастические единицы (на материале тюркского фольклора) – М.: РУДН [Электрон. ресурс]
5. Рут М.Э. Русская народная астрономия. Учебное пособие. – Свердловск: УрГУ, 1987.
6. М.Хайдеггер, «Бытие и Время» (Sein und Zeit, 1927 Sein und Zeit, 1927
7. Михайлова И.С. Национально-культурная специфика космонимов в разносистемных языках // Вестник Бурятского государственного университета. – 2014. – № 10(4). – С.93-99
8. Фомина Л.Ф., Фомин Б.Н. Становление русской научной космонимии: названия созвездий [Электрон. ресурс] / <http://dspace.onu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/3733/1/Fomin%2B.pdf>
9. Шарипова, Д. Р. История возникновения терминов астрономической науки / Д. Р. Шарипова. // Молодой ученый. — 2021. — № 17 (359). — С. 369-372. — URL: <https://moluch.ru/archive/359/80372/>)
- 10.Хайдеггер М. Время картины мира - М., 1985. С. 227-228. [
11. Востоков А.Х. Словарь церковно-славянского языка, 1868
- 12.В.Гумбольдт «Этнолингвистика».
13. Шмидт В. «Грамматика восточных и славянских языков» 1831 г.
- 14.[https://www.sgu.ru/sites/default/files/education/method/2021/kryuchkov\\_osnov\\_y\\_etno-\\_i\\_sociolingvistiki.pdf](https://www.sgu.ru/sites/default/files/education/method/2021/kryuchkov_osnov_y_etno-_i_sociolingvistiki.pdf)

15. [<https://knife.media/heidegger-exist/>] [  
16. (<https://www.translate.ru/>) -переводной словарь онлайн

## *Приложение № 1*

### «Материалы по русской народной астрономии»

#### **1. Малая Медведица**

- Вышезар / Стожарье / Пассажир (искаж. предыдущих)
- Кичига (ср. Орион)
- Лось / Малая Лось / Сохатый

#### **2. Большая Медведица (Ковш)**

- Очевидно, речь идёт только о звездах Ковша Большой Медведицы.
- Арба / Воз / Возило / Возница / Кола (= повозка) / Колесница / Колесница царя Давида / Колымага / Колясочка / Повозка / Телега
- Кичига(и) / Кычига (похоже на путаницу с Поясом Ориона)
- Ковш (заимствование из «большой» астрономии?) / Ковшик / Большой Ковшик / Поваренка
- Конь на приколе / Горбатый Мерин (ед. упоминание) / Конь горбатый с Телегой (комбинированное название)
- Лось (-си, -сixa) / Лос(-а) / Большая Лось (ср. Плеяды) / Сохатый лось есть: тут нога, тут нога, а куда три звездочки — хвост / Лосева Кичига (комбинированное название)
- Медведица (заимствование из «большой» астрономии?) / Медведка / Медвежатники
- Васахар / Висожар / Вискожар(ы) / Восожары / Волосожары / Волосыня (ср. с Плеядами) / Звездожар
- Сажары / Сожар / Стожа(и)ры (стожар = шест, втыкаемый посреди стога для его устойчивости; вероятная путаница с Полярной звездой)
- Семёрка, Семизвездье
- Волчья звезда (ед. упоминание, вероятно, путаница с Венерой)
- Коромысл(-и, -о)
- Мосеев (= Моисеев) Палец (ед. упоминание, ср. Плеяды)
- Ось (ед. упоминание, путаница с Полярной ?)
- Утичьё Гнездышко (ед. упоминание, вероятная путаница с Плеядами)
- Чипега (отн. к плугу, ед. упоминание)
- Ярмо (ед. упоминание)

- Гирлига + Волопас = пастух с гирлигой.
- 3. Дракон (Голова Дракона)**
- 4. Петров Крест** (м.б., Лебедь) (ед. упоминание)
- 5. Кассиопея**
  - Коромысло (ед. упоминание)
  - Косари (ед. упоминание)
  - Остяцкая Лось (ед. упоминание)
- 6. Пегас**
  - Крест (ед. упоминание)
- 7. Геркулес**
  - Пастух / Чабан
- 8. Лебедь**
  - Крест / Большой Крест / Петров Крест (м.б. Голова Дракона) (ед. упоминания)
- 9. Дельфин**
  - Решетка (ед. упоминание)
- 10. Северная Корона**
  - Колодезь / Колодиц (ед. упоминание)
- 11. Волосы Вероники**
  - Утичьё Гнездо (ср. Плеяды) (ед. упоминание)
- 12. Телец (Гиады)** V-образная часть созвездия.
  - Плуг, Соха, Чепиги
- 13. Плеяды в Тельце**
  - Волосожар(ы) / Висожары / Восожары / Валасожар(ы) / Волосыни / Влашичи / Власожелищи / Власожальцы / Волосоярки (ярки=овцы) / Влашичи (балк.) / Влачичи (балк.) / Власи (балк.) (ср. с Большой Медведицей)
  - Волчий хвост (ед. упоминание)
  - Бабы (=сноп, ед. упоминание) / Грудка(-ки) (= укладка снопов / сена)
  - Кичига(-ги) (= род цепа, похоже на путаницу с Поясом Ориона)
  - Клуб (ед. упоминание)
  - Ключи Петровы (ед. упоминание)
  - Кочка / Кучка(-ки)
  - Лапоть (ед. упоминание)
  - Лось (ед. упоминание, очевидная путаница с Большой Медведицей)
  - Моисеевы пальчики (возможная путаница с Большой Медведицей) / Палец (ед. упоминание)
  - Осье гнездо / Улий
  - Птичьё гнездо / Утиное гнездо / Утичьё Гнездышко / Уточка
  - Попова Семья (ед. упоминание)

- Решето / Решетка / Сито / Солоница (= солонка) таки часты звездочки, ни очень яркие — это рьшато, аля ряшотка
- Сожар / Стожар / Стожары (стожар = шест, втыкаемый посреди стога для его устойчивости; вероятная путаница с Полярной звездой)

#### **14.Близнецы** (Катор и Поллукс)

- Коромысло (ед. упоминание)

#### **15. Рак** (Ослята и Ясли)

- Курица с цыплятами (ед. упоминание)

#### **16. Дева**

- Дана
- Диана, Дивана

#### **17.Орион (Пояс Ориона)**

Большинство названий относятся только к Поясу Ориона или к Поясу + Мечу Ориона.

- Ки(ы)чи(а)ги / Утренние Кичиги / Цеп
- Аршинница / Аршинчик
- Грабли / Грабельцы
- Коромысло / Коромыслица
- Три Царя / Трицарь
- Старикова Тросточка (ед. упоминание)
- Девичьи Зори
- Гнездышко (ср. Плеяды) (Орион целиком, ед. упоминание)
- Кащеговы Зубы (ед. упоминание)
- Коряга (ед. упоминание)
- Оржаные Промежки (часть стога между опорными кольями, ед. упоминание)
- Петров Крест (Орион целиком)
- Лось (ср. Большая Медведица) (Орион целиком, ед. упоминание)
- Утичье Гнездо (ср. Плеяды, Большая Медведица, ед. упоминание).

#### **18.Неидентифицированные**

- Безмен (Весы)
- Водонос (жердь для ношения ушатов с водой)
- Гроб
- Змея Змея кака-то извилиста
- Крест Ивана Великого южное созвездие (Орион ?)
- Кресты
- Метла звезды врассыпную
- Моисеева Палица
- Павлиний Хвостик сперва три звездочки, потом две, подальше одна, а еще-то дальше пять в одной кучке
- Чиш

- Шестерня в шесть звезд (Северная Корона ?)

### **19. Млечный Путь**

Дорога(-и) / Небесная Дорога / Божья Дорога / Дорога в Иерусалим / Иерусалимский Путь / Святая Дорога / Дорога в Ирий (= рай) / Бакеева (< Батый) Дорога / Мамаева Дорога / Татарская Дорога / Чумацкий Шлях / Гусиная Дорога / Диких Гусей Дорога / Дорожные звезды / Мышины Тропки / Птичий Путь / Улица

- Становище / Басурманское Становище
- Пояс
- Столб (белорус.) / Матица (= потолочная балка)
- Кициги (ср. Орион, ед. упоминание)
- Коромысла (ед. упоминание)
- Змея (укр.)
- Нитка (хакас.)
- Небесный Канат (якут.)
- Трещина (тувин.)
- Лыжный След (хант. и манс.)
- Дорога Инея (хакс.)

### **20. Полярная**

Для оседлого русского народа Полярная не имела такого важного значения, как для кочевых и морских народов: оригинальных названий ее мало.

- Кол-звезда / Небесный Кол / Прикол-Звезда
- Полярка (очевидно, книжное) / Полночная Звезда / Северная Звезда
- Стожар (стожар = шест, втыкаемый посреди стога для его устойчивости)
- Зарница / Зорница-Волшебница (возможная путаница с Венерой?)
- Зорица

### **21. Венера**

- Утренняя звезда / Утренняя заря / Зареница / Зарица / Зарница / Зарничка / Зарянка / Зоря / Утрица
- Блинница (с утра пекут блины)
- Вечерняя звезда / Вечерняя заря / Вечерняя зарница / Вечерница
- Волчья звезда (волк вечером выходит на охоту)
- Чигирь (<Зухра)
- сербскохор.: Воларица / Воларка / Волоранка,
- черногор.: Даница / Денница,
- польск.: Wilcza gwiazda / Zającowa gwiazda / Gwiazda wołu.

### **22. Марс**

- Зарница Вечерняя

Словарь древнетюркских и праславянских слов

Древнетюркское слово	Классический перевод	Древнетюркский перевод	Праславянское слово в латинском написании	Перевод с праславянского	Фонетический или орфоэпический метод
AB	охота ( <i>на зверей</i> )	Eg abqa barmis/мужчина отправился на охоту [ThS]	sobaka/her sobaka pjatnij	собака /"Муж собака пятный"	пропуск s
ABA	мать		baba/mama	баба/мама	пропуск b, ред. m/b
ABA	отец		papa	папа	пропуск p, ред. p/b
aba oylanı	человек, сын человека		papa glavj	папы глава ( <i>наследник - авт.</i> )	
ABUČQA	старик	men bara toymış abučqaqa ajitip bitidim/я Барча-Тогмыш записал [это] под диктовку старика	obuchka.)/mnj Barcha Togmish obuchaka bajati po bititi	обучка/обучилка (учитель - <i>авт.</i> )/"Мной Барча-Тогмыш обучилка баяти по бытити"	ред. ch/č
AČU	отец ( <i>при обращении к богу</i> )		otchu	отче	пропуск
ADAJ	1. птенец 2. дитя, птенчик	üč kögürčkan adajın lačın toqup	mladaj/ovcj kurochkinj mladajim lechun pugat	младой/"Овечий курочкиный младайим лечун пугати", адап. "Три голубя молодых сокол напугал"	
ADALĪG	опасный, грозящий бедой		bedovij	бедовый	пропуск b, замена v/l, ред. j/g
ADAM	человек, люди		[h]umnaj	умный	инв. ADA M, ред. n/d
ADAQ I	1. нога ( <i>человека, животного</i> ) 2. ножки, подставки ( <i>у предметов</i> ) 3. нижняя часть, основание	adaqı ud adaqı teg/ноги у него как ноги быка (ЛОК 2)/bu kürsi adaqı üč adrı turur/у второго сиденья отдельно [укреплены] три ножки (ОВН 41)	[h]odok/hodoki dojnj hodoki tjagl; bud zorkj xodoqi ovchj vtori vertij	ходок/"Ходоки дойной (ка) ходки тяглый", адап. "Ноги у коровы как у вола)" "Будь зоркий, ходки овечий вторы вертий", адап. "Смотри, три ножки у второго (сиденья) свёрнуты"	
ADĠİR	жеребец		hodkij	ходкий	пропуск h, ред. k/g, замена j/r
ADITJA	1. Солнце ( <i>светило</i> ) 2. день солнца, седьмой день недели		ladejnaj	ладейное (эпитет солнца, согласно инд. мифам солнце выходит на небо в золотой ладье - <i>авт.</i> )	пропуск l, n, замена j/t
ADĠG	медведь	adıy	medkj/medkj chrevi	мёдкий	пропуск m,

		qarni jarilmiš/брюх о медведя было распорото	rezanij	(медовый)"/Мёдкий чрево резаный"	ред. k/g
AJ I	1.месяц, луна ( <i>светило</i> ) 2. <i>астр.</i> Луна ( <i>планета</i> )		jar	яр/ярый	инв. aj, про пуск r
AJAQ I	чаша, чашка		chara/chajnaj	чара/чайная	инв. AJAQ, ред. ch/q, замена r/j; пропуск п
AJAQ II	нога	qaza birlā sančilur adaqqa (под <i>строк</i> <i>oi</i> : ajaq) tikān/по злomu року и колючка вонзается в ногу (Юг С)	ojog/sqaza billa zanoižij hodakka tikan	ожог"/Сказано было: занозий ходака тыкана"	
AJAQČI	горшечник	ajaqčī ajaq sīrladi/горшечник покрыл чашу глазурью	ojogchj/charkovaj ojogchj zirkali	ожёгчий/чарковый"/ Чарковый чара зыркали", <i>адапт.</i> "Горшечник чару озеркалил ( <i>покрыл</i> <i>глазурью</i> )"	инв. AJAQ, ред. ch/q
KAŠ I	небесное пространство , эфир	akaš kōk/ небесное пространство	ne-kraj/okajem/ ne- kraj kolokl	нет-края/окаём /». Нет края колокол"	пропуск п, r, ред. j/š
AKAŠ I	бесконечный		ne-kraj/okajem	нет-края	
AKAT	название магического огня (?)	akat ot	zakat/zakat ot	закат/закат от	пропуск z
LĀM I	вселенная, мир		(v)selenj	(в)селенная	пропуск s, замена nj/ m
'ALĀM II	знамя, флаг		plamja	пламя/пламенный/по лымя	пропуск p
ALANĪR	маленький зверёк из отряда грызунов		malankij	маленький	пропуск m, k
ALĪMLA	яблоко		jablo-nij	ябло-ний	инв. ALĪM, пропуск j, ред. b/m
ALĪN	лоб, чело (МК 52)		chelnj	чельный	пропуск ch
ALĪQ II	клюв ( <i>у</i> <i>птицы</i> )		klva	клюв/клевати	инв. ALĪQ, перест. l/i, замена v/i
ALP I	1. меткий стрелок 2. герой, богатырь, витязь 3. отважный, храбрый		zapl/pulaj/[h]orobj/br anj	залп/пулий/пли !/хоробрый/бранный	пропуск z; инв. ALP; пропуск h, r, ред. r/l, b/p
ALP I	трудности, тяжёлые испытания		planj	брань/бранный	инв. ALP, ред. b/p, r/l, пропус к п
ALPAGUT	герой,		duga-branj	дюже-бранный	

	богатырь				
ALTUN	1. золото 2. золотой (монета) 3. золотой	altun kümüş kergäksiz kelürti/они доставили несметное [количество] золота и серебра (КТ)	zlatnj/ zlatnj srebrik krajnik bez kvlajti	златный (золотой)"/Златный сребрик крайник без ковыляти", адапт. "Золота и серебра бескрайнее [количество] доставили	
AŋČĪ	охотник на дичь		gonchj	гончий	пропуск g, ред. ch/č
AŋDĪ	подстергать, подкарауливать (дичь, зверя)	avčĭ kejkni aŋdidi/охотник подстерегал лань (МК I 311)	gonchi(ti)/lovchj korovkanj gonchil	гончити/"Ловчий коровканая гончил" (лань - коровка -сиб.)	ред. ch/d
AŋĪZ	жнивье, стерня		gnva	жнива	инв. AŋĪZ, перест. ŋ/Ī, замена v/ĭ
ĀFSUNČĪ	волшебник		veschyn-chik/kudesnik	вещун-чик/кудесник	ред. v/f, sc h/s, ch/č; ред. k/f, k/č, пропуск d
AŋUT	воронка, лейка (МК I 93)		vtunka(ti)	втункати (втолкати-СД)	инв. AŋUT, пропуск k
RAN	скотный двор, конюшня (МК I 76)		sarajnj	сарайный	пропуск s, j
RGAG	крючок для удочки (МК I 141)		karuka	крюк	инв. RGA G, перест. r/g, ред. k/g
ARGU	долина между горами		ugornaj/ugolnaj	угорная/угольная	инв. ARG U, пропуск n; ред. l/r
RĪG I	лес (ТТ VIII С)		polog	полог	пропуск p
ARĪQ II	ручей, арык (МК II 10)		rika/ruchj	река/рукавий/ручей	
ARMAQČĪ	обманщик, плут		darmovschik/karmans chik	дармовщик/карманщик	пропуск d, ред. sch/q, k/č; пропуск k
ARQA I	1. спина 2. перен. поддержка, опора; пособник		arqa/parka/palka/gork a/gorb/krup/xrup	арка/парка/палка/горка/горб/круп	пропуск p, g; инв. ARQ A, пропуск p, ред. l/r, g/q, k/q
ARSLAN	1. лев 2. львица		jarj-silnaj	ярый-сильный	
ARTĪZ	можжевелик (?)		koluchki	колючки	пропуск k, ред. l/r, k/z
ASĀL	мёд	'asal qajda ersä bilä arisi/где мёд – там и пчела	uslada/uslada/kajde erasha bila pchela	услада/"Услада каде ераша была пчела", адапт. "Мёд, где появился – [значит там] была	пропуск d

				пчела"	
AŠ I	еда, пища		jastvo/pischa	яство/пища	пропуск st v; пропуск p, ред. sch/š
ŠAČ	котелок, кастрюля		chasha/kasha	чаша/каша	инв. AŠAČ , ред. ch/č, s h/š; ред. k/č
AŠ'AR	стихи, поэзия		virsha	вирша	инв. AŠ'A R, перест. 'r, замена v', ред. sh/š
AŠČĪ	повар		koschj/kashj	кощий/каший	пропуск k, ред. ch/šč; ред. sh/ šč
AŠUQ II	шлем, каска (МК I 67)		shishak	шишак ( <i>вид русского шлема- БСЭ</i> )	пропуск sh
AT I	1. имя 2. титул, звание 3. название, наименовани е		bajat	баяти	пропуск b, j
AT II	лошадь, конь		it(ti)/edi(t)/hodj	идти/едити/ходий	ред. d/t; пропуск h
ATČĪ	всадник		hodchj	ходчий	пропуск h, ред. ch/č
AV I	охота		lov/hvat	лов/хватъ	пропуск l; инв. AV, пропуск h, t
AV II	сети, невод		lov/hvat	лов/хватъ	пропуск l; инв. AV, пропуск h, t
AVČĪ	охотник		lovchj	ловчий	пропуск l
AđĪČ	виноградная лоза		vetichka	веточка	ред. v/b, ch /č, пропуск k
BAđRAM	праздник		bajram/baja(ti)-ram	байрам/баяти (хвалити)-Рам (Рам [согд. r'm] - название первого месяца в согдийско-уйгурском календаре)	замена j/d
BALAQ	рыба		plavnik	плавник	ред. p/b, пропуск v
BALAQĪN AQ	малютка		malanikkaj	маленький	инв. nīq, aq
BALDU	топор		(halle)barda/britvj	алебарда ( <i>франц.</i> ) ( <i>колоть-брить – слав.</i> )/бритвий	ред. r/l, t/d
MAPC = BAPC – "барс"				От рус. барс, кот., от ар. корня رس ۛ барас "быть пестрым, пятнистым".	

Древнерусские слова в древнетюркских и в нетюркских языках

№	Русские слова	Древнерусские слова	Древнетюркские слова	Другие европейские и ближневосточные народы:
1.	<b>Бык</b>	byqau	buqa	венгр.- bika, удин.- buqa, лезг.- bu;a, тат.- boqe, осетин.- boq, перс.- boqe, монг.- bux, маньчж.-тунг.- buqa;
2.	<b>Баран</b>	bher борань	qo	венгр.- kos, удин.- ko;, талыш.- qu;, тат.- qu; горск. евр.- qu;, перс.- qu; курд.- ko;, гилян.- qu;, тадж.- ku;kar, монг.- хu;, маньчж.-тунг.- хuse;
3.	<b>Верблюд</b>	велбуль	tev	венгр.- teve, марий.- t;e, талыш.- d;v;, горск. евр.- d;v; осетин.- teva, лезг.- deve, гилян.- qev;, монг.- temee, маньчж.-тунг.- teme;een;
4.	<b>Коза.</b>	koza	ke;i,	польск.- koza, венгр.- ke;ke, марий.- kaza, горск. евр.- k;;i;
5.	<b>Корова</b>	bherin;k,	in;k,	венгр.- ;n;,

				МОНГ.- ;п; маньчж.-тунг.- inak;
6.	<b>Овца</b>	ovika	qoyun,	МОНГ.- хон, маньчж.-тунг.- xonin;
7.	<b>Лев</b>	Львѣ ярый-сильный	arслан,	венгр.- oroslan, удин.- aslan, МОНГ.- arслан;
8.	<b>Барсуk</b>	barsuk	borsuq	польск.- borsuk, венгр.- borts, талыш.- porsoq, тат.- porsuq, перс.- borsuq, курд.- parsuk;
9.	<b>Бобр</b>	бѡбрь	qunduz	венгр.- hod, марий.- und;r, перс.- qonduz (соболь), тадж.- kunduz;
10.	<b>Мышь</b>	мышь.	s;;qan	венгр.- ;i;kanu;
11.	<b>Лягушка</b>	Слово исконно- русское, образовано от «лягуха» – производное от «ляга» (нога).	baqa,	венгр.- beka, горск. евр.- b;q, МОНГ.- бах;
12.	<b>Гусь</b>	гус	qaz	польск.- g;;, удин.- каз, лезг.- газ, талыш.- каз, тат.- газ, горск. евр.- гоз, перс.- газ, курд.- каз, гилан.- газ, тадж.- гоз;
13.	<b>Утка</b>	уты, утица (самка водоплавающей птицы)	d;k,	удин.- ордай, лезг.- црдег, горск. евр.- црдяг, перс.- ордяк, курд.- вердек, тадж.- урдак;
14.	<b>Журавль</b>	жеравль	turna,	венгр.- дару,

				марий.- тырняя, талыш.- турна, горск. евр.- дурна, перс.- дорна;
15.	<b>Сокол</b>	кукнос	la;;n,	осетин.- latsin, монг.- начин;
16.	<b>Жаворонок</b>	жаворонъ	tor;;a,	марий.- турий, перс.- торге;
17.	<b>Ворона</b>	карга	qar;a,	марий.- korak,
18.	<b>Пшеница.</b>	пышеница	bu;day	венгр.- buza, монг.- budaa;
19.	<b>Ячмень</b>	ячмень	arpa,	венгр.- arpa, монг.- arvay;
20.	<b>Просо</b>	proso	tar;q,	венгр.- dara (крупа), марий.- tar (просо);
21.	<b>Виноград</b>	izuum (сушеный виноград)	z;m,	венгр.- sz;l;szem, монг.- uzem,
22.	<b>Яблоко</b>		alma	венгр.- alma, марий.- olma, монг.- alim;
23.	<b>Конопля</b>	kend;r	kendir	венгр.- kender, монг.- kendir”
24.	<b>Камыш.</b>	kam	qam	марий.- amij;
25.	<b>Хмель</b>	xmel	qumlaq	польск.- xmiel, венгр.- komlo, осетин.- xumallaq;
26.	<b>Клевер</b>	кльвьрь	yor;n;a,	удин.- yon;a, тат.- yon;a, перс.- yon;a, курд.- on;e, тадж.- yuni;ka;
27.	<b>Одуванчик</b>	одуван, пустодуть,	гүл, күл	украинский - кульбаба (одуванчик) кирг. гүл, күл ир. - цветок; баба ир. - дед; предок; кульбаба - күл баба - цветок предок;
28.	<b>Земля</b>	земь	жер	болг. земя, сербохорв. зёмља, словен. zémlja,

